



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Cuarta reunión intermedia del Grupo de Contacto

Neuchâtel, Suiza 12-17 de noviembre de 2000

NOTA INFORMATIVA PARA LOS PARTICIPANTES

1. La cuarta reunión intermedia del Grupo de Contacto de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura se celebrará en el Hotel Chaumont & Golf, cerca de Neuchâtel, Suiza (tel.: +41-32-754 21 75; fax: +41-32-753 27 22), del 12 al 17 de noviembre de 2000. La sesión inaugural tendrá lugar el domingo, 12 de noviembre de 2000, a las 10.00 horas.

2. La reunión se celebrará en árabe, chino, español, francés e inglés.

COMUNICACIONES

3. Toda la correspondencia relacionada con la reunión deberá dirigirse al Secretario de la Comisión, a la dirección siguiente:

Sr. José T. Esquinas-Alcázar

Secretario

Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura

AGD - C.710

FAO - Viale delle Terme di Caracalla

00100 Roma (Italia)

Tel: (+39) 06 570 54986

Fax: (+39) 06 570 56347

Correo electrónico: jose.esquinas@fao.org

4. La correspondencia relativa a las reservas de hotel deberá dirigirse al Oficial de Enlace, Sr. Hans-Jörg Lehmann, a la siguiente dirección:

Bundesamt für Landwirtschaft

Sra. Isabella Lauper,

Mattenhofstrasse 5

CH-3003 Berna

Tel: (+ 41) 31 322 25 69
Teléfono móvil: (+41) (0)78 662 80 17
Fax: (+41) 31 322 26 34
Correo electrónico: isabella.lauper@blw.admin.ch

Deberá enviarse una copia al Secretario de la Comisión para su información.

TRÁMITES PARA LA ENTRADA EN SUIZA

5. Los viajeros que llegan a Suiza no necesitan ningún certificado internacional de vacunación. Antes de la partida, deberá obtenerse de la compañía aérea información acerca de posibles reglamentaciones sanitarias temporales vigentes.
6. Los participantes que necesiten visado deberán obtenerlo en la Representación de Suiza en el país al que pertenezcan o en el que tengan su residencia. Se puede obtener información sobre las Representaciones de Suiza en todo el mundo en Internet en <http://www.eda.admin.ch/repadd/g/home/emb/addch.html>. Los participantes que viajen desde un país donde no haya Representación de Suiza deberán ponerse en contacto con el Oficial de Enlace, Sr. Hans-Jörg Lehmann (fax: +41-31- 322 26 34, Tel.: + 41-31-322 25 69, correo electrónico: Hans-Joerg.Lehmann@blw.admin.ch) **a más tardar el 25 de octubre de 2000**, comunicando el nombre completo, la fecha y lugar de nacimiento, la nacionalidad y el número de pasaporte, así como el número de vuelo, la fecha de llegada y la dirección, con inclusión del correo electrónico y el fax. Las autoridades suizas no permitirán la entrada en Suiza a los participantes que no cumplan los requisitos indicados.

SERVICIOS BANCARIOS Y DE CAMBIO DE DIVISAS

7. Los viajeros podrán llevar consigo una cantidad razonable de divisas (efectivo, cheques de viajero, cheques bancarios) en moneda convertible para cambiarlas en francos suizos. El tipo de cambio en octubre de 2000 era de alrededor de 1 dólar EE.UU. = 1,74 francos suizos. Se aceptan la mayoría de las tarjetas de crédito.

INSCRIPCIÓN

8. Todos los miembros de las delegaciones y los observadores deberán inscribirse a la llegada en la Mesa de Recepción en el Hotel Chaumont & Golf, donde se les facilitarán tarjetas de identificación y documentos para la reunión.
9. Durante la reunión se publicará una lista provisional de participantes, que se revisará cuando sea necesario. Las correcciones o adiciones a la lista deberán comunicarse al Secretario de la Comisión.

DOCUMENTACIÓN

10. Se enviarán a todos los miembros del Grupo de Contacto y los observadores invitados los documentos de trabajo de la reunión. Los documentos que se prepararen durante la reunión podrán obtenerse solicitándolos en la Mesa de Distribución de Documentos fuera de la sala de reuniones.

VIAJE

11. Los participantes podrán llegar al aeropuerto de Ginebra o al de Zürich. Hay trenes directos:
 - desde el aeropuerto de Ginebra a Neuchâtel, cada hora desde las 08.38 hasta las 19.38 horas; la duración del viaje es de 1 hora y 26 minutos; y

- desde el aeropuerto de Zürich hasta Neuchâtel, cada hora desde las 07.39 hasta las 21.39 horas. La duración del viaje es de 2 horas y 15 minutos.
12. La manera más fácil de llegar desde la estación de Neuchâtel hasta el hotel es en taxi. El recorrido es de unos 10 minutos.

ALOJAMIENTO

13. Los organizadores de Suiza tramitarán las reservas en el Hôtel Chaumont & Golf previa solicitud. En los precios por persona que se indican más abajo están incluidos el desayuno, el almuerzo y la cena, excluidas las bebidas). Están en francos suizos, con el valor aproximado en dólares EE.UU. entre paréntesis. A fin de poder alojar a todos los participantes en el mismo hotel, donde también se celebrará la reunión, se ruega a los participantes que estudien la posibilidad de compartir una habitación y lo indiquen en el formulario de inscripción adjunto.

	<i>Precio para una sola persona SF (\$EE.UU.)</i>	<i>Precio por persona en habitación doble SF (\$EE.UU.)</i>
Suites		200(120)
Suites junior	270 (160)	190 (115)
Habitación doble	210 (125)	160 (95)
Habitación individual	200 (120)	

14. En la ciudad de Neuchâtel hay servicios bancarios y en el hotel servicios de Internet y correo electrónico. La dirección del hotel es:

Hotel Chaumont & Golf
 Chemin du Grand Hôtel, 1
 CH-2067 Chaumont/Neuchâtel
 Tel: +41-32-754 21 75
 Fax: +41-32-753 27 22
 Correo electrónico: hotel-chaumont@bluewin.ch

15. Se aconseja a los participantes que soliciten la reserva de hotel **antes del 28 de octubre de 2000**, enviando el formulario adjunto a la dirección que aparece en el párrafo 4.

CLIMA

16. El clima en Suiza a mediados de noviembre es frío: la temperatura media máxima diaria es de 5-10°C y la temperatura media nocturna de 0-5°C.

ELECTRICIDAD

17. El voltaje en Suiza es de 220 voltios de corriente alterna.

PRIMEROS AUXILIOS

18. Se dispone de primeros auxilios en el lugar de la reunión, así como en el hotel durante todo el período de la reunión.

**FOURTH INTER-SESSIONAL MEETING OF THE CONTACT GROUP GROUP OF THE
COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

Neuchâtel– Switzerland, 12 – 17 November 2000

Visa Application Form

1. NAME Prénom – Nombre	
2. SURNAME Nom de famille – Apellidos	
3. DATE OF BIRTH Date de naissance – Fecha de nacimiento	
4. PLACE OF BIRTH Lieu de naissance – Lugar de nacimiento	
5. FATHER'S NAME Nom du père – Nombre del padre	
6. NATIONALITY Nationalité – Nacionalidad	
7. PASSPORT NO. No. du passeport – No. del pasaporte	
8. TYPE OF PASSPORT Type de passeport – Tipo de pasaporte	
9. DATE & PLACE OF ISSUE Date et lieu d'issuance – Fecha y lugar de expedición	
10. EXPIRY DATE Date d'échéance – Fecha de caducidad	
11. OCCUPATION Métier – Profesión	
12. PLACE VISA TO BE COLLECTED Lieu de collection du Visa Lugar de retirada del Visado	
13. DURATION OF STAY IN SWITZERLAND Duration du séjour en Suisse – Duración de la estancia en Suiza	
14. LAST DATE OF ENTRY IN SWITZERLAND Date de la dernière entrée en Suisse – Última fecha de entrada en Suiza	
15. AIRPORT OF ENTRY INTO SWITZERLAND – Aéroport d'entrée en Suisse – Aeropuerto de entrada en Suiza	
16. DATE OF ENTRY INTO SWITZERLAND Date d'entrée en Suisse – Fecha de entrada en Suiza	

**CUARTA REUNIÓN INTERMEDIA DEL GRUPO DE CONTACTO DE LA COMISIÓN
DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA
(12 – 17 DE NOVIEMBRE DE 2000)**

**FORMULARIO DE RESERVA PARA EL HÔTEL CHAUMONT & GOLF,
NEUCHÂTEL, SUIZA**

Apellidos:.....

Nombre:

Organización:.....

Dirección:

.....

.....

.....

Domicilio:

País:

Teléfono:

Fax:

Correo electrónico:.....

¿Habitación individual o doble?:

¿Está dispuesto a compartir una habitación con otro participante?:

En caso afirmativo, ¿tiene alguna preferencia? (Nombre):

Fecha y hora de llegada:

Fecha y hora de salida:.....

Observaciones:.....

.....

.....

Se ruega enviar el formulario cumplimentado al Oficial de Enlace, Sr. Hans-Jörg Lehmann, por fax: (+41) 31 322 26 34, o por correo electrónico: isabella.lauper@blw.admin.ch, con copia al Secretario de la Comisión, Sr. José Esquinas, fax: (+39) 06 570 56347, o correo electrónico: jose.esquinas@fao.org, **antes del 28 de octubre de 2000**